

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-00-39-A
Datum: 23. juli 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Kevin Parker
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 23. jula 2009.

**TUŽILAC
protiv
MOMČILA KRAJIŠNIKA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA UTVRĐIVANJE
POVJERLJIVOSTI**

Tužilaštvo
g. Mark Harmon
g. Alan Tieger

Momčilo Krajišnik, *pro se*

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu za određivanje pretresnog vijeća koje će odlučiti o povjerljivosti iskaza Milana Babića od 3. Juna 2004.", podnesenom na povjerljivoj osnovi 9. juna 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo u Zahtjevu traži da predsjednik odredi pretresno vijeće koje će odlučiti da li treba ukinuti status povjerljivosti iskaza Milana Babića od 3. juna 2004. godine, koji se nalazi na stranicama T. 3375-3415 transkripta, i taj iskaz objelodaniti;¹

IMAJUĆI U VIDU "Nalog kojim se Zahtjev dodjeljuje Pretresnom vijeću na rješavanje", izdat na povjerljivoj osnovi 11. juna 2009., kojim je predsjednik Zahtjev dodijelio Pretresnom vijeću II;

IMAJUĆI U VIDU "Nalog u vezi sa sastavom Pretresnog vijeća", kojim je sudija Parker, kao predsjedavajući sudija Pretresnog vijeća II, naložio da Pretresno vijeće II, u svrhu rješavanja Zahtjeva, bude sastavljeno od sudije Kwona (predsjedavajući), sudije Parkera i sudije Bairda;

IMAJUĆI U VIDU da je Pretresno vijeće 10. marta 2005. izdalo usmenu odluku u kojoj je naložilo da se objelodani iskaz koji je Babić dao na zatvorenoj sjednici 2., 3., 4. i 7. juna 2004., ali da Pretresno vijeće prilikom navođenja stranica transkripta nije uključilo Babićev iskaz od 3. juna;²

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo tvrdi da usmena odluka po svom obrazloženju i načinu na koji je formulisana upućuje na zaključak da se ona odnosi na cijeli Babićev iskaz³, kao

¹ Zahtjev, par. 4.

² *Ibid*, par. 2, Dodatak A; T. 10274-10277 (10. mart 2005.) (povjerljivo).

³ *Ibid*, par. 2.

Prijevod

i da tužilaštvu nije poznato da postoji ikakva razlika između iskaza od 3. juna 2004. i ostatka Babićevog iskaza zbog koje bi ga trebalo staviti izvan okvira usmene odluke;⁴

IMAJUĆI U VIDU da optuženi nije podnio odgovor;

IMAJUĆI U VIDU da je sudija Orije, saopštavajući usmenu odluku Pretresnog vijeća, rekao da "Vijeće, nakon što je konstatovalo da u vezi s ovim pitanjem nisu izneseni nikakvi dodatni argumenti, nalaže da se iskaz koji je dao Babić objelodani";⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da ne postoji nikakvo posebno obilježje iskaza koji je Babić dao 3. juna 2004. koje bi opravdalo nastavak statusa povjerljivosti;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je sudija Orije konsultovan i da se on ne protivi ukidanju statusa povjerljivosti Babićevog iskaza od 3. juna 2004;

NA OSNOVU pravila 79 Pravilnika o postupku i dokazima,

OVIM ODOBRAVA Zahtjev i **NALAŽE** da se ukine status povjerljivosti Babićevog iskaza od 3. juna 2004. na stranicama T. 3375-3415 transkripta i da se taj dio njegovog iskaza objelodani.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 23. jula 2009.
U Haagu
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁴ *Ibid.*, par. 3.

⁵ T. 10276 (10. mart 2005.).